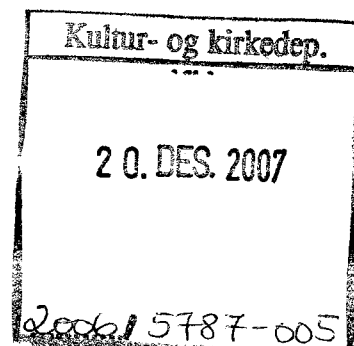




Norsk Oversetterforening
The Norwegian Association of Literary Translators



KULTUR – OG KIRKEDEPARTEMENTET
Postboks 8030, Dep
0030 OSLO

Oslo, 18/12 – 07.

Deres ref: 2006/05787 KU/KU1 ILK:est

HØRINGSSVAR til Utkast til endring av Forskrift om tilskudd fra Fond for lyd og bilde.

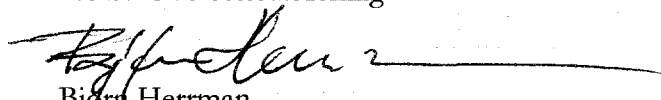
Norsk Oversetterforening (NO) har ingen kommentarer til de foreslåtte endringene som har til hensikt å bringe forskriften i samsvar med endringene i åndsverksloven av 2005 eller forslagene som er ment å skille det som hører hjemme i forskrift fra det som hører hjemme i styrets instruks.

NO vil imidlertid påpeke nødvendigheten av å tilføre fondet flere midler for å dekke opp for utvidelsen av antall rettighetsgrupper som kan søke. For å tydeliggjøre at fondet heretter skal tilgodese rettighetshavere til andre verk enn lyd og bilde vil NO foreslå at fondet samtidig endrer navn til "Fond for tekst, lyd og bilde".

NO støtter departementets forslag om å rendyrke fondets profil i retning av et kulturpolitisk fond. Vi er enige i at kompensasjonen til individuelle rettighetshavere for lovlig, privat kopiering er ivaretatt gjennom vederlagsordningen som er etablert i Norwaco, og at dette hensynet med fordel kan tas ut av fondets forskrifter. NO støtter derfor departementet i at Fond for lyd og bilde bør fokusere på faglige kriterier og kulturpolitiske målsettinger.

Ved etableringen av det individuelle privatkopieringsvederlaget gjennom Norwaco, sammen med videreføringen av Fond for lyd og bilde, har man oppnådd god balanse mellom kompensasjon til den enkelte rettighetshaver og hensynet til å kompensere kulturfeltet som sådant. Denne måten å ordne kanaliseringen av midlene på, er etter vår oppfatning både oversiktlig og ryddig.

Med vennlig hilsen
Norsk Oversetterforening


Bjørn Herrman
formann